

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Dechant(er) mest p(ri)s corage por la tres bele loer. ce que nai pas en vsage. mes amors me font chant(er). qui souue(n)t me font trenbler li ma us damors cest larage. b(ie)n sai sil nemasouage ie ne puis longues durer	De chanter m'est pris corage, por la tres bele löer, ce que n'ai pas en usage. Mes amors me font chanter, qui souvent me font trenbler: li maus d'amors c'est la rage. Bien sai, s'il ne m'asouage, je ne puis longues durer.
	II
Amors ie uos fas ho(n)ma ge. car ie me puis bien ua(n) ter. q(ue) ie aim la plus tres sage. dont oisse onques parler. qui plus biau seset porter. sanz orgu eil (et) sanz out(r)age. ne ia por son g(r)ant p(ar)age. ne uoudra beuban mener	Amors, je vos fas honmage! Car je me puis bien vanter, que je aim la plus tres sage, dont oïsse onques parler; qui plus biau se set porter sanz orgueil et sanz outrage, ne ja por son grant parage ne voudra beuban mener.
	III
Ielai t(r)op lonc tens amee onques ne li fis savoir. ne uoudroie que blasmee fust demoï por nul auoir car en sa rue por voir ne(n) a nule plus loee qendit qil nest ame nee. quises amors puisse auoir.	Je l'ai trop lonc tens amee, onques ne li fis savoir! Ne voudroie que blasmee fust de moi por nul avoir, car en sa rue, por voir, n'en a nule plus loee; q'en dit q'il n'est ame nee qui ses amors puisse avoir.
	IV
Le(n) pert (et) soulas (et) ioie. q(u)ant ienipuis auenir. qen me dit que melz poroie. la roine (con)uertir. sine sai q(ue) deuenir. car siens sui ou q(ue) iesoie. ne ia se sa mor nest moie. ne me puet ioie uenir.	L'en pert et soulas et joie, quant je ni puis auenir q'en me dit que melz poroie la roïne convertir! Si ne sai que devenir car siens sui ou que je soie, ne ja se s'amor n'est moie, ne me puet joie venir.
	V

Chanson par amors trouuee sa son p(ar) amors trouuee sa Credits: Contatti © Sapienza Università di Roma due moi la taillant. (et) CF 80209930587 PI 02133771002 se ton chant ne li gree	Chanson par amors trouuee, s'haizant au vaillant Et se ton chant ne li gree, di li q'elle me remant:
dili qel le meremant, ia meserás dite auant. mes soiez deli amee. tu seras souuent chantee de fin cuer liez (et) ioiant	ja / Re subordite avau ja / Re subordite avau Mes soiez de li amee, tu seras souvent chantee de fin cuer liez et joiant.